KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1367/96

av den 15 juli 1996

om leveranser av spannmål som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3972/86 av den 22 december 1986 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering (1), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1292/96 (2), särskilt artikel 6.1 c i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 1420/87 av den 21 maj 1987 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 3972/86 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering (3) fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare 30 403 ton spannmål.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen (4), ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91 (5). Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor och det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagorna i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagorna. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbudsförfarande.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 juli 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

(1) EGT nr L 370, 30.12.1986, s. 1.
(2) EGT nr L 166, 5.7.1996, s. 1.
(3) EGT nr L 136, 26.5.1987, s. 1.
(4) EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.
(5) EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr** (1): 753/95 (A1); 754/95 (A2).
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** (2): Solidaridad Internacional, Glorieta de Quevedo 7, 6-D, E-28015 MADRID, tel.: +34 1 593 11 13; fax: 448 44 69/Oxfam Belgique, Rue du Conseil 39, B-1050 BRUXELLES, tel.: +32 2 512 99 90; fax: 511 89 19 (Attn. J.M. Biquet).
4. **Mottagarens representant**: Croissant Rouge Algérien pour Croissant Rouge Saharaoui, 15b Bd Mohamed V, ALGER, tel.: +213 2 64 57 27; fax: 64 97 87.
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland**: Algeriet
6. **Produkt som skall framskaffas**: Helt slipat ris (produktnummer 1006 30 92 900 eller 1006 30 94 900 eller 1006 30 96 900 eller 1006 30 98 900).
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 f).
8. **Total kvantitet**: 2 000 ton.
9. **Antal partier**: 1 och 2 partier (A1: 1 700 t; A2: 300 t).
10. **Förpackning och märkning** (8) (9) (12) (13): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2 c och II.A.3).
    Märkning på följande språk: franska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt lossningshamnen – lossat.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: Oran.
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 26.8 – 8.9.1996.
18. **Sista dag för leverans**: 22.9.1996.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 30.7.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
    a) Sista dag för inlämnande av anbud: 13.8.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).
    b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 9 – 22.9.1996.
    c) Sista dag för leverans: 6.10.1996.
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard,
    Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
    Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSSEL,
    telex: 25670 AGREC B; fax: + 32 2 296 70 03, 296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 26 juli 1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1206/96 (EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 28).

PARTI B

1. **Aktion nr** (1): 1001/95.
2. **Program:** 1995.
3. **Mottagare** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA DEN HAAG, Nederland (tel.: +31 70 330 57 57; telefax: 364 17 01; telex: 30960 EURON NL).
4. **Mottagarens representant** (11): uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland:** Haiti.
6. **Produkt som skall framskaffas:** havregryn.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 e).
8. **Total kvantitet:** 108 ton.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Förpackning och märkning** (6) (8) (9) (10): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 f och II.B.3).
    Märkning på följande språk: franska.
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen.
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:** —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen:** 26.8 – 15.9.1996.
18. **Sista dag för leverans:** —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 30.7.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**
    a) Sista dag för inlämnande av anbud: 13.8.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).
    b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 9 – 29.9.1996.
    c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard,
    Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
    Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSSEL,
    telex: 25670 AGREC B; fax: +32 2 296 70 03, 296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 26 juli 1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1206/96 (EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 28).

PARTI C

1. **Aktion nr** (1): 1000/95.
2. **Program:** 1995.
3. **Mottagare** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA DEN HAAG, Nederland (tel.: +31 70 330 57 57; telefax: 364 17 01; telex: 30960 EURON NL).
4. **Mottagarens representant** (11): uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland:** Haiti.
6. **Produkt som skall framskaffas:** vetemjöl.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 a).
8. **Total kvantitet:** 380 ton.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Förpackning och märkning** (6) (8) (9) (12): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 d och II.B.3).
    Märkning på följande språk: franska.
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen.
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:** —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen:** 19.8 – 8.9.1996.
18. **Sista dag för leverans:** —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 30.7.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**
    a) Sista dag för inlämnande av anbud: 13.8.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).
    b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 2 – 22.9.1996.
    c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard,
    Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
    Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSSEL,
    telex: 25670 AGREC B; fax: + 32 2 296 70 03, 296 70 04.

25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 26 juli 1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1206/96 (EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 28).

PARTI D

1. **Aktion nr** (1): 976/95 (D1); 977/95 (D2).
2. **Program:** 1995.
3. **Mottagare** (2): CICR, 19 Avenue de la Paix, CH-1202 GENÈVE (tel.: +41 22 734 60 01; telex: 22269 CICR CH).
4. **Mottagarens representant:** ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 TBILISSI (tel.: +788 32 93 55 11; telefax: +788 32 93 55 20).
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland:** Georgien.
6. **Produkt som skall framskaffas:** vetemjöl.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 a).
8. **Total kvantitet:** 800 ton.
9. **Antal partier:** 1 och 2 partier (D1: 500 t; D2: 300 t).
10. **Förpackning och märkning** (8) (9) (12) (14): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 d och II.B.3).

    Märkning på följande språk: engelska.

    Ytterligare upplysningar: "GG-0042" (D1); "ZZC-0263" (D2).
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium:** Fritt bestämmelseorten.
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:**

    ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 TBILISSI.
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen:** 26.8 – 8.9.1996.
18. **Sista dag för leverans:** 29.9.1996.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 30.7.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**

    a) Sista dag för inlämnande av anbud: 13.8.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).

    b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 9 – 22.9.1996.

    c) Sista dag för leverans: 13.10.1996.
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard,
    Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
    Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSSEL,
    telex 25670 AGREC B; fax: + 32 2 296 70 03, 296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 26 juli 1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1206/96 (EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 28).

PARTI E

1. **Aktion nr** (1): 1002/95 (E1); 1003/95 (E2); 1004/95 (E3).
2. **Program:** 1995.
3. **Mottagare** (2): Peru.
4. **Mottagarens representant:** Fondo de contravalor Perú - Unión Europea, Pasaje Lynch 165, San Isidro, LIMÁ 27, tel.: + fax: +51 14 42 93 64, 42 41 36, 42 31 00.
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland** (3): Peru.
6. **Produkt som skall framskaffas:** vete.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 a).
8. **Total kvantitet:** 25 000 ton.
9. **Antal partier:** 1 och 3 partier (E1: 17 578 t; E2: 4 136 t; E3: 3 286 t).
10. **Förpackning och märkning** : Bulk.
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium:** Fritt lossningshamnen – lossat.
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** E1: Callao; E2: Matarani; E3: Salaverry.
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:** —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen:** 12 – 25.8.1996.
18. **Sista dag för leverans:** 29.9.1996.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 30.7.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**
    a) Sista dag för inlämnande av anbud: 13.8.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).
    b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 26.8 – 8.9.1996.
    c) Sista dag för leverans: 13.10.1996.
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):

    Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard,
    Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
    Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSSEL,
    telex: 25670 AGREC B; fax: +32 2 296 70 03, 296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 26 juli 1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1206/96 (EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 28).

Fotnoter:

(1) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.

(2) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.

(3) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.

(4) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.

Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformaliteterna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2853/95 (EGT nr L 299, 12.12.1995, s. 1) skall inte tillämpas på detta belopp.

(5) Kommissionens delegation som skall kontaktas av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt: Manuel González Olaechea 247, San Isidro, LIMÁ 27; tel.: 51 1 441 58 32, 440 30 97, fax: 422 87 78.

(6) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren.

Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till det att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen. Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.

Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal säckar som omfattas av varje speditionsnummer enligt vad som anges i anbudsinfordran.

Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("SYSKO locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.

(7) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:

— Sundhetscertifikat.

— Partierna A, C och D: Intyg om desinfektion genom rökning parti C: lasten skall desinficeras genom rökning före utskeppningen med aluminiumfosfin).

(8) Trots punkt II.A.3 c eller II.B.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".

(9) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort "R" tillagt efter påskriften.

(10) Se fjärde ändringen till EGT nr C 114, offentliggjord i EGT nr C 272, 21.10.1992, s. 6.

(11) Leverantören skall skricka en kopia av fakturan till Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

(12) Se andra ändringen till EGT nr C 114, offentliggjord i EGT nr C 135, 26.5.1992, s. 20.

(13) Placeras i engångscontainrar på 20 fot.

(14) Säckarna (högst 21 stycken) skall travas på träpallar (gjorda av furu, gran eller poppel) som mäter högst 1 200 × 1 400 mm och som har följande egenskaper:

— Fyrvägslastpall, icke vändbar, med vingar.

— Ett övre däck bestående av minst sju plankor (*).

— Ett bottendäck bestående av tre plankor (*).

— Tre distansstycken (*).

— Nio sprintar: minst 100 × 100 × 78 mm.

(*) Bredd: 100 mm; tjocklek: 22 mm.

På lastpallen skall säckarna täckas av en krympfilm ("shrink wrapping" eller "stretch wrapping") med en tjocklek av minst 150 mikron. Pallen skall täckas av en träställning som medger uppstapling. Allt ovanstående skall i vardera riktningen omges av två minst 15 mm breda nylonband med plastspännen. Säckarna skall dessutom skyddas av papp- eller träfiberskivor som placeras mellan säckarna och banden.